

08/2012

**Mod: IF140T/PM**

**Production code: 10215702-0-0-0 (M9)**

## Inhaltsverzeichnis

## Seite

1. Empfang	18
2. Herstellerplakette	18
3. Montageanleitung	19
3.1 Allgemeine Hinweise	19
3.2 Aufstellung	19
3.3 Montage	19
3.4 Auswechseln des Stromzuführungskabels	19
4. Gebrauchsanweisung	19
4.1 Anschalten	20
4.2 Hinweise für den Betrieb der Bremse	20
4.3 Hinweise für den Mikroprozessor Powercompact	20
4.4 Abtauen	22
4.5 Reinigung	22
4.6 Instandhaltung	22
4.7 Längerer Stillstand	22
4.8 Störungen	22

### Anmerkung des Herstellers

Wir bedanken uns für Ihre Auswahl. Unsere Geräte erfüllen alle relevanten europäischen Normen und Richtlinien. Wir sind sicher, dass indem wir Ihren Erwartungen entgegenkommen, Ihre Bedürfnisse befriedigt werden.

Vielen Dank

## 1. Empfang



Nach Erhalt der Apparate sollte die Verpackung sorgfältig auf eventuelle Beschädigungen während des Transports untersucht werden.

Nach Entfernen der Verpackung sollte nachgeprüft werden, ob alle Teile vorhanden sind und ob ihr Zustand und ihre Merkmale der Bestellung entsprechen.

Diese Geräte war für einen Klimabereich 5 (Außentemperatur bis 40°C, 40% Hr) konzipiert.

Die Montage, Instandhaltung sowie alle weiteren Eingriffe sollten von ausgebildeten und dafür zugelassenen Technikern ausgeführt werden. Falls diese Bedingungen nicht eingehalten werden, kann der Hersteller seine Gewährleistungspflicht nicht einhalten.

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund ständiger technischer Verbesserungen, ohne vorherige Hinweise, Änderungen der hier genannten Merkmale auftreten können.

## 2. Herstellerplakette

Im Oberteil der Schalttafel befindet sich unsere Herstellerplakette, auf welcher die wichtigsten technischen Daten stehen, wobei MODELL, SERIENNUMMER/JAHR für Rückfragen beim Hersteller entscheidend sind.

Model	<input type="text"/>
Model   Model   Modèle   Modelo   Modelo   Modelo	
Product code	<input type="text"/>
Artikelnummer   Artikelnummer   Code article   Codice articolo   Código producto   Código artigo	
Serial number & Year	<input type="text"/>
Seriennummer & Jahr   Seriennummer & Jaar   Numéro de série & Année   Numero di serie & Anno   Número de serie & Año   Número de série & Ano	
Climate class	<input type="text"/>
Klimaklasse   Klimaat klasse   Classe climatique   Classe climatica   Clase climática   Classe climática	
Defrost power (W)	<input type="text"/>
Abtauung Leistung   Ontdooi vermogen   Puissance dégivrage   Potenza sbrinatorio   Potencia desescarche   Potência descongelação	
Door heater wire (W)	<input type="text"/>
Heizleitungen der Tür   Verwarmingsint voor deur   Cordon chauffant porte   Resistenza elettrica porta   Resistencia calefactora puerta   Resistència eléctrica porta	
Light bulb (Max.W)	<input type="text"/>
Glühbirne   Verlichtingsunit   Ampoule   Lampadina   Bombilla   Lâmpada	
en   de   nl   fr   it   es   pt	a) <input type="text"/> b) <input type="text"/>
PT-503403474	c) <input type="text"/> d) <input type="text"/>
	e) <input type="text"/> f) <input type="text"/>

### Legende

a) Spannung (V)	b) Frequenz (Hz)
c) Strom (A)	d) Leistung (W)
e) Kühlgas (ASHRAE)	f) Füllmenge (g)



Die Europäische Richtlinie zu Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) legt fest, dass am Ende des Nutzungszyklus das Equipment und alle seine Komponenten, Komponentengruppen und Materialien selektiv eingesammelt werden, um für die Entsorgung oder die Aufbereitung zur Wiederbenutzung vorbereitet zu werden. Werfen Sie Equipment mit diesem Symbol nicht in den allgemeinen Müll.

## 3. Montageanleitung

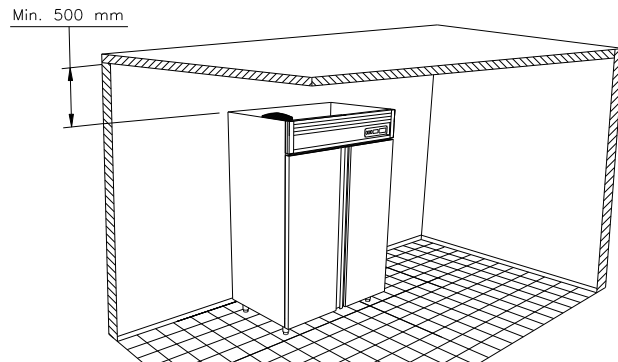
### 3.1 - Allgemeine Hinweise

Obwohl Aufbau und Funktionstüchtigkeit (wie sie aus dem beigelegten Prüfbericht ersehen können) der Geräte im Werk geprüft werden, besteht die Möglichkeit der Beschädigung während des Transports. Es wird deshalb empfohlen, nach Erhalt den allgemeinen Zustand der Geräte zu überprüfen.

### 3.2 - Aufstellung



- Vorsichtiges Entfernen der Verpackung und der Palette, um die Oberflächen nicht zu beschädigen. Die PVC Schutzfolie abziehen.
- Es wird empfohlen, das Gerät möglichst weit entfernt von Wärmequellen (wie z. B. Herd, Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung) aufzustellen.
- Der obere Teil sollte auf keinen Fall verdeckt bzw. verstopft werden. Um eine einwandfreie Luftzirkulation zu gewährleisten, sollte das Umfeld immer frei gehalten werden.
- Um ein reibungsloses Funktionieren zu gewährleisten, sollte das Gerät immer ausgeglichen aufgestellt werden, zum besseren Verschließen der Türen. Mit den Fußschrauben können kleinere Unterschiede ausgeglichen werden.
- Bei den Modellen, die kein automatisches Verdampfungssystem des Kondenswassers enthalten, wird ein Abscheider mitgeliefert, welcher auf die vorhandenen Schienen an der Unterseite des Geräts aufgesetzt wird und regelmäßig entleert werden muss.



### 3.3 - Montage

Bei der Montage müssen immer folgende Normen beachtet werden:



- Bauvorschriften und Brandschutzvorschriften.
- Unfallverhütungsvorschriften.
- gültige Euronormen.
- Das Gerät wird laut Prüfnormen mit Netzstecker und einem genügend langen Stromzuführungskabel geliefert.
- Die zu benützte Steckdose sollte leicht zugänglich, für den maximalen Verbrauch (siehe Übersicht Technische Daten) zugelassen und GEERDET sein.
- Niemals Steckdosen ohne Erdkabel, Adapter oder Verlängerungen benutzen.
- Beim direkten Anschluss ans Netz sollte immer ein den internationalen Normen entsprechender Trennschalter eingebaut werden.

### 3.4 - Auswechseln des Stromzuführungskabels



- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lösen Sie die Schraube am unteren Teil der Schalttafel. Das Kabel wird an den Schalter AUF/AB oder an der Steuertafel innerhalb des Nebenkastens angeschlossen (um hier heran zu kommen, lösen Sie die Schrauben der Abdeckung).
- Die Schraube der Kabelbefestigung lösen.
- Nach dem Lösen der Klemmen die Leiterkabel herausziehen und das Kabel durch ein laut Technischer Datenübersicht gleichwertiges Kabel ersetzen, wobei beachtet werden muß, dass die Erdleitung etwas länger sein sollte als die Strom- und Neutrale Leitung.

Stromzuführungskabel:	
- Typ	HO5VVF
- Nennquerschnitt	3 x 1.5 mm <sup>2</sup>
- Herstellercode (normal)	43001005
(England)	43001001

- Sicherstellen, dass das Stromzuführungskabel nicht spannt, keine Spiralen und Knoten aufweist, die zu Erhitzung führen können.

Der Hersteller weist jegliche Verantwortung von sich, wenn durch Nichtbeachtung der Anleitung die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigt wird oder sonstige Schäden entstehen.

## 4. Gebrauchsanweisung

Die Kühlschränke wurden zur kurzzeitigen Aufbewahrung von rohen Speisen und Nahrungsmitteln im Allgemeinen entworfen. Um ein reibungsloses Funktionieren zu gewährleisten sollten folgende Hinweise beachtet werden:

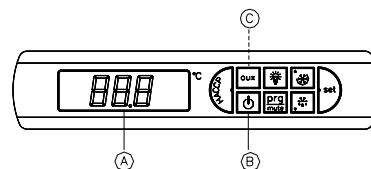


- Man sollte auf die Kinder aufpassen, damit sichergestellt wird, dass sie mit dem Gerät nicht spielen werden.
- Türen so wenig wie möglich öffnen.
- Beim Hineinlegen von Nahrungsmitteln auf genügend Luftzirkulation im Inneren der Schränke achten ---V---V--- .
- Keine heißen Getränke oder Nahrungsmittel hineinstellen.
- Zum Entfernen des Eises dürfen keine spitzen Gegenstände (wie Messer, Schraubenzieher usw.) verwendet werden, da sonst der Verdampfer beschädigt werden könnte, was zu Umweltbelastung und Gesundheitsschäden führen würde.
- Die Rahmen können nur 40 kg maximum laden.
- Decken Sie die Waren, um die Verdampfungen nicht zu verfallen.
- Die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen führt zu höherem Energieverbrauch.

### 4.1 - Anschalten

Sicherstellen, dass der Stecker ordnungsgemäß in der Steckdose steckt beziehungsweise der Trennschalter eingeschaltet ist.

Danach das Gerät folgendermaßen einschalten:



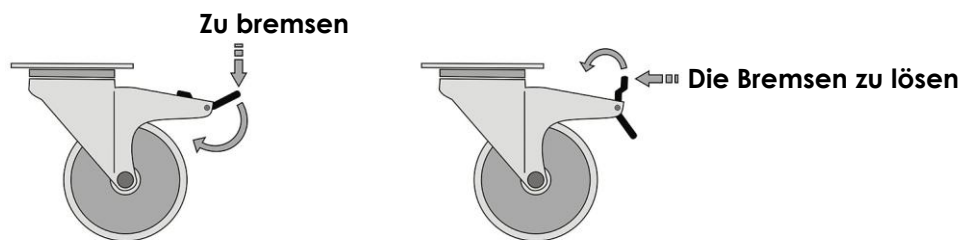
**A** - ELEKTRONISCHE KONTROLLE - Thermostat  
**B** - ON / OFF - EIN / AUS

⇒ Danach das Gerät anschalten, indem der Knopf "B" die Anzeige (display) blinkt einige Sekunden lang, bis zur Anzeige der Innentemperatur.

⇒ Die Regulierung der Temperatur erfolgt durch den elektronischen Thermostat "A".

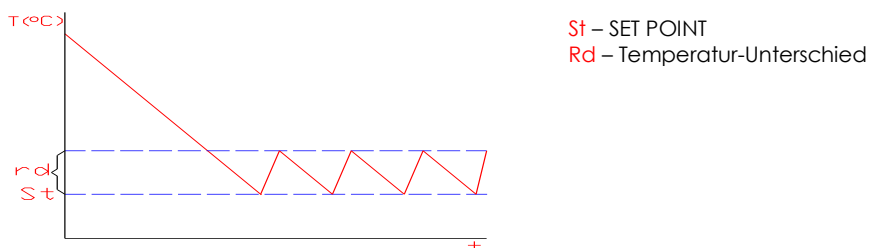
⇒ Die Regulierung des Ventilations erfolgt durch den elektronischen Thermostat "C" (nur auf M3 Konditorei-Kühlschrank).

### 4.2 – Hinweise für den Betrieb der Bremse (Option)



### 4.3. Hinweise für den Mikroprozessor Powercompact





#### 4.3.1 Bestimmungen











**St** – SET POINT  
**rd** – Temperatur-Unterschied

Set Point – Die minimale temperatur aus °C für das Innere des möbels .  
 Temperatur-Unterschied – Temperaturintervall aus °C für den Betrieb des möbels.

**4.3.2 Änderung des SET POINT**

- 1- Drucken Sie die Taste  während 1 Sekunde, um den wert des SET POINT zu sehen ;
- 2 – Benutzen Sie die Tasten  oder  um den wert zu anziehen oder vermindern;
- 3 – Drucken Sie  während 5 Sekunden, um den neuen wert zu bestätigen.

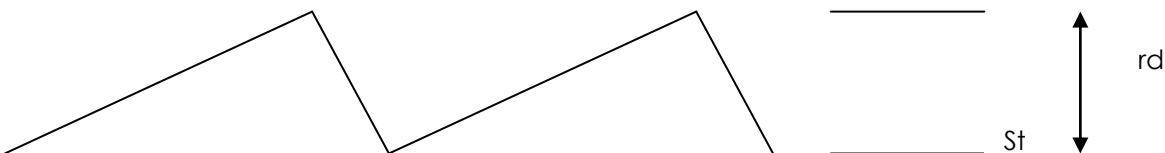
**4.3.3 Änderung des Temperatur-Unterschied**

- 1- Drucken Sie  während 5 Sekunden, es erscheint St;
- 2 – Drucken Sie die Tasten  oder  bis den parameter rd erscheint;
- 3 – Drucken Sie die Taste  um den parameterwert zu sehen;
- 4 – Drucken Sie die Taste  oder  um den wert zu ändern;
- 5 – Drucken Sie die Taste  um zeitlich den neuen wert zu bestätigen und den parametercode zu sehen
- 6 – Drucken Sie die Taste  während 5 Sekunden, um den neuen wert zu Speichern.

**4.3.4. Konfiguration für HACCP-Kontrolle na den Kontroller Powercompact**

<p><b>St</b> - set point – Betriebstemperatur  <b>rd</b> – Temperatur-Unterschied  <b>AH</b> – Höchste erlaubte niveau der temperatur ohne alarm  <b>AL</b> – Unterniveau der temperatur ohne alarm  <b>Ad</b> – Verspätung der alarm-temperatur</p>	<p><b>y_</b> Jahr  <b>M_</b> monat  <b>d_</b> tag  <b>u_</b> tag der woche  <b>h_</b> Uhr  <b>n_</b> minuten  <b>t_</b> Laufzeit des Ereignisses  <b>Htd</b> – Verspätungszeit des HACCP-Alarm  <b>HAn, HFn</b> – Zahl den Alarme HÁ und HF</p>
--	---

$HI = AH + St$



**Mögliche konfiguration für HACCP-Kontrolle na die Kontroller Powercompact (nach seinen Bedürfnisse an jeder einheit, muss jeder benutzer dem kontrollier programmieren):**

- St = 0
- rd = 3
- AH = 8 (also der alarm HI wird an 8+3 = 11°C)
- AL = 3 (also der alarm LO wird an 3-3=0°C)
- Ad = 30 (30 min Verspätung in den alarme)
- tc = Datum und Uhr

Jahr, Monat, Tag, Tag der Woche, Uhr und minuten als programmiert



Htd=45 (45 min nach der aktivierung des alarms, beginnt den HACCP Datensatz)

**Die Datensätze sind über die nächste parameter gemacht:**

HA, HA1, HA2 oder HF, HF1, HF2– Tag des letzten ereignis HÁ oder HF

Wenn Sie der Reset des Alarms machen möchten, laden Sie die Taste HACCP und dann die ununterbrochene Zyklus Taste ( Pfeil nach oben ). Sie müssen die beide Tasten während 5 Sekunden belasten.

#### 4.4 - Abtauen

Das Gerät führt automatisch Abtauvorgänge durch. Während dieser Phase leuchtet die Anzeige . Nach dem Abtauen verlischt diese Anzeige. Darüberhinaus ist es möglich auch zusätzlich manuelle Abtauvorgänge durchzuführen, drücken Sie die Taste  während 5 Sekunde. Am Ende der manuellen Abtauvorgänge wird das normale Programm wiederhergestellt.

Es ist ratsam, nach dem Auftauen die Türen geschlossen zu halten, damit die Innentemperatur schnellstmöglich wieder hergestellt werden kann. Das Abtauwasser tropft dabei auf einen Abscheider auf der Kühlanlage, automatische Verdampfung (bei den Modellen, die kein automatisches Verdampfungssystem des Abtauwassers enthalten, muss das Abscheider regelmäßig entleert werden).

#### 4.5 - Reinigung

Zur einwandfreien Hygiene und Konservierung, wird folgende tägliche Reinigung empfohlen:



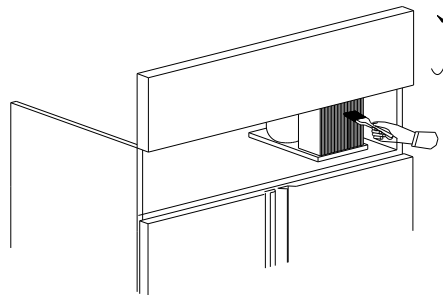
- Häufiges und sorgfältiges Abwischen der Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
- Dabei kann Wasser und ein neutrales Spülmittel verwendet werden. Zu vermeiden sind chlorhaltige und ätzende Mittel.
- Mit reinem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen.
- Vom Gebrauch von Wasserstrahl besonders in Richtung der Kühleinheit wird abgeraten.
- Es ist ratsam, die Abflusstablets zu reinigen und das Vorhandensein von Rückständen, die den Abfluß von Kondenswasser verstopfen können, nachzuprüfen.

#### 4.6 - Instandhaltung

Um die Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregats über lange Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Instandhaltungsmaßnahmen am Kondensator durchgeführt werden:



- Abschalten und Netzstecker ziehen.
- Den Staubsauger oder Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führen.



#### 4.7 - Längerer Stillstand

Bei längeren Zeiten außer Betrieb wird folgendes empfohlen:

- Abschalten und Netzstecker ziehen.
- Ausräumen aller Nahrungsmittel.
- Instandhaltungsmaßnahmen durchführen.
- Die Türen halb offen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

#### 4.8 - Störungen

Wenn Störungen auftreten, sollten Sie bevor Sie den Kundendienst rufen, erst mal nachprüfen ob:

- Der Hauptschalter aufleuchtet.
- Die Türen richtig schließen.
- Die Magnetschalter der Tür richtig funktionieren
- Das Gerät sich nicht in der Nähe einer Wärmequelle befindet.
- Der Kondensator sauber ist und der Ventilator funktioniert.
- Nicht zu viel Eis im Verdampfer entstanden ist.

Wenn diese Kontrollen negativ sind, sollten Sie ausräumen, abschalten und den nächsten Kundendienst rufen.

Hinweis: Die Instandhaltung und Reparatur sollte von technisch ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen befreit den Hersteller von seiner Gewährleistungspflicht und hebt die Garantie auf.